

AJÁNLÁSOK

AZ EU–AZERBAJDZSÁN EGYÜTTMŰKÖDÉSI TANÁCS 1/2018 AJÁNLÁSA

(2018. szeptember 28.)

az EU–Azerbajdzsán partnerségi prioritásokról [2018/1598]

AZ EU–AZERBAJDZSÁN EGYÜTTMŰKÖDÉSI TANÁCS,

tekintettel az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, és másrészről az Azerbajdzsán közötti partnerségi és együttműködési megállapodásra ⁽¹⁾ és különösen annak 81. cikkére,

mivel:

- (1) Az egyrészről az Európai Közösségek és tagállamai, és másrészről az Azerbajdzsán közötti partnerségi és együttműködési megállapodást (a továbbiakban: a megállapodás) 1996. április 22-én aláírták és 1999. július 1-jén hatályba lépett.
- (2) A megállapodás 81. cikkével összhangban az Együttműködési Tanács megfelelő ajánlásokat tehet a megállapodás célkitűzéseinek elérése érdekében.
- (3) A megállapodás 98. cikkével összhangban a megállapodás Felei meghozzák azokat az általános vagy konkrét intézkedéseket, amelyek a megállapodás szerinti kötelezettségeik teljesítéséhez szükségesek, és gondoskodnak a megállapodásban foglalt célkitűzések teljesüléséről.
- (4) Az európai szomszédságpolitika felülvizsgálata a partnerekkel való szerepvállalás tekintetében egy új szakaszt javasolt, lehetőséget adva mindkét fél számára a fokozott felelősségvállalásra.
- (5) Az Európai Unió és Azerbajdzsán a 2018–2020 közötti időszakra vonatkozó, az Azerbajdzsán rezilienciájának és stabilitásának támogatását és megerősítését célzó prioritásokról való megállapodással kívánja megszilárdítani a közöttük fennálló partnerséget.
- (6) A megállapodás Felei ezért megállapodtak az EU–Azerbajdzsán partnerségi prioritások szövegéről, amely támogatja majd a megállapodás végrehajtását, és az együttesen azonosított közös érdekű területeken való együttműködésre összpontosít,

ELFOGADTA A KÖVETKEZŐ AJÁNLÁST:

1. cikk

Az Együttműködési Tanács ajánlja a megállapodás Feleinek, hogy hajtsák végre a mellékletben foglalt EU–Azerbajdzsán partnerségi prioritásokat.

2. cikk

Ez az ajánlás az elfogadása napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2018. szeptember 28-án.

az Együttműködési Tanács részéről

F. MOGHERINI

E. MAMMADYAROV

⁽¹⁾ HL L 246., 1999.9.17., 3. o.

MELLÉKLET

AZ EURÓPAI UNIÓ ÉS AZERBAJDZSÁN KÖZÖTTI PARTNERSÉG PRIORITÁSAI

I. HÁTTÉR

1. Az európai szomszédságpolitika felülvizsgálatával összefüggésben az EU és Azerbajdzsán közös partnerségi prioritásokról állapodott meg kapcsolatuk további megerősítése céljából, melynek alapját a közös érdekek és közös értékek, az emberi jogok, a demokrácia és a jogállamiság tiszteletben tartása, valamint a területi integritás, az államok nemzetközi határai sérthetlenségének, továbbá az egymás függetlenségének és szuverenitásának tiszteletben tartására és támogatására tett vállalások képezik. A prioritások alakítják az együttműködést, kellő figyelmet fordítva a gazdasági fenntarthatóságra, és irányadók a partnerségre, elsősorban a következő időszakban (2018–2020). A partnerségi prioritások kialakítása inkluzív folyamat keretében történt, különböző érdekelt felek – köztük a civil társadalom – bevonásával.
2. A partnerségi prioritások építenek a korábbi – többek között az európai szomszédságpolitikai cselekvési terv végrehajtásával összefüggésben megvalósult – gyümölcsöző együttműködésre, és annak helyébe lépnek. Megjelenítik mind az EU, mind Azerbajdzsán érdekeit, tükrözve a partnerség egyenlőségét és kölcsönös jellegét. A megújított partnerség célja, hogy az EU és Azerbajdzsán közötti új megállapodásban előirányzott átfogó szakpolitikai keret részeként a kapcsolatunkat a béke és a biztonság, a jólét, a reziliencia és a stabilizáció jelentette közös célokra összpontosítsuk, valamint azon reformok támogatására, amelyeket Azerbajdzsán ebben az összefüggésben végrehajtani szándékozik, továbbá konkrét eredmények felmutatására valamennyi polgár javára. Az EU–Azerbajdzsán partnerségi prioritások a felülvizsgált európai szomszédságpolitika célkitűzéseinek megvalósítását szolgálják konkrét együttműködési területeken és meghatározzák a rendszeres politikai és ágazati párbeszéd menetrendjét, amelyről a felek az új EU–Azerbajdzsán megállapodásban állapodnak meg.
3. A partnerségi prioritások a jogállamiságra, az alapvető jogokra és az egyetemes értékekre összpontosítanak. Támogatják továbbá a 2030-ig tartó időszakra vonatkozó fenntartható fejlesztési menetrend célkitűzéseit, beleértve az ENSZ 17 fenntartható fejlesztési célját, az éghajlatváltozásról szóló 2015. évi párizsi megállapodás végrehajtását, valamint az éghajlatváltozás, a környezetkárosodás, a szegénység és az egyenlőtlenség problémájának megoldása iránti elkötelezettségüket.
4. Az Azerbajdzsánra vonatkozó említett partnerségi prioritások ugyanazon négy tematikus terület köré csoportosulnak, mint a keleti partnerség 2017. november 24-i brüsszeli csúcstalálkozóján elfogadott „2020-ra kitűzött 20 cél”, és tiszteletben tartják a differenciálás elvét. A partnerségi prioritások és a „2020-ra kitűzött 20 cél” lehetőség szerint erősítik egymást.
5. Azerbajdzsán a gazdaságának diverzifikálására törekszik, és ambiciózus gazdasági reformmenetrendet dolgoz ki. Az EU az egyik legfontosabb befektető az országban, befektetései a közvetlen külföldi befektetések több mint felét teszik ki mind az olaj-, mind a nem olajágazatban. Ebben az összefüggésben az EU és Azerbajdzsán továbbra is kész az Azerbajdzsánnak nyújtott támogatásra összpontosító gazdasági párbeszédet és együttműködést folytatni a gazdasági diverzifikáció és a fenntartható növekedés terén az üzleti környezet és feltételek valamennyi ágazatot átfogó javítása érdekében, a 19. bekezdésben ismertetetteknek megfelelően. Azerbajdzsán és az EU közös stratégiai célkitűzésére, nevezetesen az energia és a közlekedés terén közvetlen összeköttetések létrehozására építve, Azerbajdzsán stratégiai energiapartnerként és a földrajzi elhelyezkedéséből adódó természetes közlekedési csomópontként betöltött szerepe lehetőséget kínál a Felek kapcsolódási pontokra vonatkozó ütemtervének javítására a kereskedelem és a logisztika fellendítése, valamint a régióban jelentős kelet-nyugati és észak-déli közlekedési projektek megvalósítása mellett.
6. Többek között az emberi jogokról szóló párbeszéd újbóli elindítása révén erőteljesebb lesz az együttműködés a jogállamiság, az igazságügyi reform és a közigazgatási reform területén. Felgyorsul a mobilitási partnerség, valamint a vízumkönnyítési és visszafogadási megállapodások végrehajtása. Erősödik az együttműködés a tudás és szakértelem, az oktatás, a kutatás és innováció, valamint a kultúra szabad áramlásának előmozdítása érdekében.
7. A jövőbeli EU–Azerbajdzsán pénzügyi együttműködés és programozás – mindenekelőtt az Azerbajdzsánnak a 2018–2020-as időszakban nyújtandó, következő egységes támogatási keret – az említett partnerségi prioritásokra épül. A Felek az érdekelt bevonásával rendszeresen felülvizsgálják a partnerségi prioritások végrehajtását a közösen elfogadott célkitűzések megvalósítása érdekében.

II. II. PRIORITÁSOK

8. Az együttműködés kiterjed a jó kormányzásra, a jogállamiságra és az emberi jogokra, a civil társadalomra és az emberek közötti kapcsolatokra, a fenntartható fejlődésre és modernizációra, a kutatásra és innovációra, a közlekedésre, az energiára és az éghajlatváltozással kapcsolatos fellépésekre, valamint a magas szintű környezetvédelmi normák előmozdítására.

9. A tartós és fenntarthatóbb gazdasági növekedés irányába mutató gazdasági együttműködés területén jelentős kölcsönös érdekeink vannak, és fel fogjuk térképezni az üzleti környezet javításának valamennyi lehetséges módját. A fenntartható és inkluzívabb növekedés felgyorsításához hosszú távon szilárd állami intézményekre és jobb kormányzásra, a munkaügyi normák fokozottabb tiszteletben tartására, jobb infrastrukturális összeköttetésekre, a természeti erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodásra, valamint megfelelő készségekre és humán tőkére lesz szükség. Mindezek biztosítása kedvező körülményeket teremt a kulcsfontosságú ágazatokban folytatott együttműködés szorosabbra fűzéséhez és a mobilitás fokozásához, ami a polgárok érdekeit szolgálja mind Azerbajdzsánban, mind az EU-ban. A kitűzött célok eléréséhez szükséges multidiszciplináris és átfogó megközelítés jegyében valamennyi kiemelt terület több elemből épül fel.
10. A politikai, gazdasági és szakmai együttműködés alábbiakban felvázolt területei nem kizárólagosak, az EU és Azerbajdzsán közötti együttműködés ennél több területre is kiterjedhet, és az ösztönzendő is. Az együttműködés megvalósulhat kétoldalú és többoldalú kontextusban is, amelyben Azerbajdzsán részvétele tovább erősíthető.
11. Az élénk civil társadalom nagyon fontos a magánszektor fejlődése, a fenntartható gazdasági növekedés, az ambiciózus környezetvédelmi szakpolitikák és a szociális innováció szempontjából. Az ágazati reformról szóló magas színvonalú párbeszédhez megfelelő szakértelemre van szükség. Az együttműködés célja az összes érdekelt kapacitásainak megerősítése.
12. A civil társadalom számára lehetővé kell tenni, hogy fokozottabban vegyen részt a közéletben. Az összes érintett szakpolitikai területen olyan egyéb horizontális jellegű kérdések is érvényesülnek, mint a nemek közötti egyenlőség, az éghajlat, a környezetvédelem és a társadalmi kérdések. Különös hangsúlyt kap a nők és a fiatalok foglalkoztatási lehetőségeinek javítása.

1. Az intézmények megerősítése és a jó kormányzás

13. Azerbajdzsán és az EU támogatni fogja a jó kormányzást és folyamatosan javítani fogja az azerbajdzsáni közigazgatást, beleértve a közszolgálatot és az igazságszolgáltatást. Ez magában foglalja a biztonsági kérdésekben folytatott együttműködést.
14. Különös figyelmet kell fordítani a jogállamiságra, beleértve az igazságszolgáltatás függetlenségét, pártatlanságát, minőségét és hatékonyságát. A Felek a kormányzás minden szintjén folytatják a közigazgatás reformját, beleértve a helyi hatóságokat és a bünydözést, valamint az államháztartási gazdálkodást. Az együttműködés célja, hogy megerősítse a fent említett intézmények elszámoltathatóságát és hatékonyságát, valamint a közszolgálati feladatok ellátásának átláthatóságát és hatékonyságát a bevált módszerek és az e-kormányzat széles körű használata alapján. A Felek törekedni fognak arra is, hogy a szakpolitikák kidolgozását és értékelését egyértelmű, többek között magas színvonalú statisztikai szolgálatról származó bizonyítékokra alapozzák, és a szakpolitikai döntéshozatal folyamatába bevonják a civil társadalmat.
15. A közigazgatási reform és a jogállamiság megszilárdítására irányuló együttműködés döntő fontosságú eleme a korrupció elleni küzdelem. Az együttműködés célja a korrupcióellenes szervek kapacitásainak megerősítése és tevékenységeik fokozása, valamint a szabályozási környezet javítása a nemzetközi bevált gyakorlatok és normák fényében, különösen a közbeszerzések és a gazdasági vagy egyéb szempontból kiemelkedő jelentőségű közfeladatok (például közbeszerzési szerződések odaítélése, engedélyezés) ellátása terén, a magas szintű etikai normák biztosítása érdekében. Az átláthatóság fontos eleme lesz az összeférhetetlenség elkerülésének és köteleességszegés esetén az elszámoltathatóság megerősítésének. Az EU és Azerbajdzsán pénzügyi érdekeit sértő csalások elleni küzdelem terén folytatott együttműködés is erősödni fog. A Felek együttműködnek a vagyonvisszaszerzésben és a pénzmosás elleni küzdelemben a megfelelő intézményi és jogi keretre támaszkodva, melynek során többek között mérlegelni fogják egy nemzeti vagyon-visszaszerzési hivatal felállítását.
16. A biztonsági ágazati együttműködés célja az érintett hatóságok kapacitásainak és felelősségi körének megerősítése, valamint a közös aggályok kezelése a szervezett bűnözés, a kábítószeres és a terrorizmus elleni küzdelem terén – a terrorizmusfinanszírozás problémáját is beleértve – olyan eszközök segítségével, amelyek összhangban állnak az EU és Azerbajdzsán közötti kapcsolatokat szabályozó különféle megállapodásokban lefektetett, a jogérvényesítéssel, a szabadsággal és a biztonsággal kapcsolatos rendelkezésekkel és figyelembe veszik a nemzetközi normákat. A Felek fokozzák a kiberfenyegetésekkel szembeni reziliencia fokozására irányuló erőfeszítéseket is.

2. Gazdasági fejlődés és piaci lehetőségek

17. Az EU támogatni fogja Azerbajdzsán azon erőfeszítéseit, hogy diverzifikálja gazdaságának szerkezetét és növelje az exportpotenciálját és jövedelemforrásait a fenntartható és inkluzív növekedés érdekében, amely az egyre inkább intelligens, zöld, körforgásos és szociális gazdaságból származik. A Felek fokozzák a kétoldalú kereskedelmet valamennyi ágazatban, többek között a kölcsönös piacra jutási és beruházási kihívások kezelése révén.

18. Azerbajdzsán tagsága a Kereskedelmi Világszervezetben (WTO) fontos cél e tekintetben, és az EU készen áll arra, hogy aktívan támogassa ezt a folyamatot.
19. A Felek együttműködnek Azerbajdzsánban a makrogazdasági stabilitáson, a tisztességes versenyen és a jogállamiságot tiszteletben tartó, hatékonyan és pártatlanul működő közszférán alapuló, ösztönző és kedvező üzleti környezet kialakítása érdekében. A nemzetgazdaság perspektíváiról szóló stratégiai ütemterv által fémjelzett és az európai kisvállalkozói intézkedéscsomag (SBA) értékelésében foglalt megfelelő ajánlások által inspirált közpolitika célja, hogy megkönnyítse a kis- és középvállalkozások (kkv-k) működését, amelyek a foglalkoztatás fő motorjai. Ezt olyan intézkedések szolgálhatják, mint a finanszírozáshoz való hozzáférés javítása, a tulajdonjogok megerősített védelme és érvényesítése, illetve az információs és kommunikációs technológia (IKT) szabályozási és infrastrukturális környezetének fejlesztése. A vállalkozástámogató szervezetek erősítése és a kkv-k üzleti szolgáltatásokhoz és képzéshez való hozzáféréseinek javítását elősegítő intézkedések segíteni fogják az azerbajdzsáni vállalkozások integrációját a globális értékláncokba és hozzájárulnak az ismeretek megosztásához és az iparágak fejlődéséhez. Azerbajdzsánnak a kis- és középvállalkozásokat segítő uniós programban (COSME), valamint a kutatási és innovációs uniós programban (Horizont 2020) való aktív részvétele hasznos a vállalkozások fejlődésének fellendítéséhez. Szorosabbá válnak az oktatás és a vállalkozások közötti kapcsolatok, többek között üzleti inkubátorházak révén.
20. A gazdaság kiegyensúlyozott, fenntartható és inkluzív fejlődésének és diverzifikációjának biztosítása érdekében az EU és Azerbajdzsán együttműködik a regionális és a vidékfejlesztés területén, hogy megerősítse a helyi közigazgatást és a civil társadalmat, különösen a mezőgazdaság és a vidéki kkv-k termelékenységét és versenyképességét, ideértve a kis családi vállalkozásokat is.
21. A Felek együttműködnek a digitális gazdaság előmozdítása terén, többek között Azerbajdzsán digitális környezetének az EU digitális egységes piacával való összehangolása, a kiberbiztonság megerősítése, valamint a zöld és körforgásos gazdaságra vonatkozó mechanizmusok kidolgozása révén, az uniós jogszabályok vagy legjobb gyakorlatok alapján.
22. A gazdaság diverzifikációjával összefüggésben a foglalkoztatási és szociális intézkedések biztosítani fogják, hogy a lakosság és különösen a kiszolgáltatott csoportok alkalmazkodni tudjanak a munkaerőpiac változásaihoz. Az EU megosztja tapasztalatait a szociális segítségnyújtásra vonatkozó rendelkezések javítása terén a munkanélküliek és a szociálisan kiszolgáltatott helyzetben lévő csoportok védelme, valamint társadalmi befogadásuk érdekében. Az EU és Azerbajdzsán előmozdítja a hatékony szociális párbeszédet a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet normáinak betartásával.

3. Hálózatfejlesztés, energiahatékonyság, környezetvédelem és éghajlat-politika

23. Azerbajdzsán diverzifikációs stratégiája túlnyomórészt az ország közlekedési csomópontként elfoglalt kedvező helyzetére támaszkodik. A Felek együttműködnek Azerbajdzsán képességeinek fejlesztésében, hogy kereskedelmi, logisztikai és közlekedési csomópontként működjön, biztosítva, hogy a fizikai és szabályozási környezete e célkitűzést szolgálja. Különös figyelmet kell fordítani a hatékony határigazgatási és tranzitrendszerre, valamint egy EU–Azerbajdzsán légi közlekedési megállapodás gyors megkötésére. A közlekedési ágazat irányítása, beleértve a jogi és intézményi reformokat is, szintén kulcsfontosságú.
24. Mind Azerbajdzsán, mind az EU számára fontos prioritás az energiahálózatok összekapcsolásának fejlesztése a partnerországok között és az EU-val. Azerbajdzsán – adottságai és földrajzi elhelyezkedése miatt – kulcsfontosságú szerepet játszhat Európa energiabiztonságában. Hasonlóképpen az EU fontos szerepet játszhat Azerbajdzsán energia-ágazata hatékonyságának, versenyképességének, fenntarthatóságának és biztonságának javításában. E célból mindkét félnek nyitott és torzulásmentes kereskedelmi és beruházási lehetőségeket kell biztosítania egymás számára a saját energiaágazataikban. E tekintetben a Felek fokozzák erőfeszítéseiket az általános beruházási környezet javítása érdekében az energetikai ágazataikban és az energiapiacokon is. Az energiakereskedelem kérdésében a Felek arra törekednek, hogy korszerűsítsék az érintett energiarendszerek működését, valamint növeljék az energiapiacok stabilitását, amelyekbe és amelyekre keresztül az energia már áramlik és áramolni fog. E tekintetben és a Déli Gázfolyosóról szóló, 2011. január 13-i együttes nyilatkozat rendelkezéseivel összhangban a Déli Gázfolyosó gyors befejezése és az európai piacra történő gázszállítások időben történő megkezdése kulcsfontosságú prioritások. Ez megerősíti Azerbajdzsánnak nemcsak az Európába történő energiaszolgáltatásban betöltött jelentős szerepét, hanem a potenciális tranzitországhént betöltött szerepét is, amelyre támaszkodva a Déli Gázfolyosóval összefüggésben teljes körű szállítási és logisztikai szolgáltatásokat kínálhatna a Kaszpi-tenger térségében és azon túl működő energia-termelők számára, tekintettel arra, hogy elképzelhető a Déli Gázfolyosó kiterjesztése más országokra és régiókra. Végezetül, az EU megosztja a szabályozási politika, továbbá a zöld és fenntartható gazdaság felé való átmenet kérdéseivel kapcsolatos tapasztalatait, elsősorban az energiahatékonyság fokozását célzó intézkedések és a megújuló energiaforrások használatát előmozdító megoldások előmozdítása révén, az EU és Azerbajdzsán közötti, az energia területét érintő stratégiai partnerségről szóló, 2006. november 7-i egyetértési megállapodásban foglaltaknak megfelelően. E tekintetben elengedhetetlen az energiaágazat reformja.

25. A fenntartható fejlődés megvalósításához elengedhetetlen a jobb környezetvédelmi irányítás, a természeti erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodás és a zöld és körforgásos gazdaságra való átállás, valamint a környezetbarát közlekedéspolitika fejlesztése területén való együttműködés idevágó projektek végrehajtása révén. A Felek együttműködnek annak biztosítása érdekében, hogy e területen a legjobb gyakorlatokat alkalmazzák. Az energiahatékonyság, a városi és vidéki környezetgazdálkodás, különösen a környezetszennyezés hatékonyabb megelőzése és az anyagok hatékony felhasználása, valamint a hulladékgazdálkodás kulcsfontosságú szerepet fog játszani Azerbajdzsán környezettel kapcsolatos célkitűzéseinek megvalósításában. A fenntartható erdőgazdálkodás és vízgyűjtő-gazdálkodás is a legfontosabb megvalósítandó prioritások közé tartozik ezen a területen. Az éghajlatváltozással kapcsolatos fokozott együttműködés segíti Azerbajdzsánt abban, hogy a nemzeti vállalatokkal összhangban hatékonyabb, versenyképesebb, ellenállóbb és stabilabb gazdaságot fejlesszen ki. A legfontosabb prioritások közé tartozik az éghajlatváltozásról szóló párizsi megállapodás és a nemzeti vállalatok teljes körű végrehajtása. Az EU az Azerbajdzsánnal folytatott együttműködése során kiemelt figyelmet fog fordítani a hosszú távon alacsony üvegházhatásúgáz-kibocsátást támogató fejlesztési stratégiák kidolgozására, az éghajlat-politika szempontjainak a nemzeti szakpolitikákban való, az azonnali eredményekkel járó lehetőségek középpontba helyezésével történő érvényesítésére, valamint a kibocsátásmérésre, -bejelentésre és -ellenőrzésre vonatkozó keretek bevezetésére.

4. Mobilitás és az emberek közötti kapcsolatok

26. A Felek törekednek arra, hogy szükség szerint fokozzák a polgárok mobilitását, és együttműködjenek az oktatás, az ifjúság, a kultúra, valamint a kutatás és az innováció területén.
27. A partnerek elkötelezettek a mobilitási partnerség hatékony végrehajtása mellett, valamint a vízumkönnyítési és visszafogadási megállapodások teljes körű végrehajtása és az azokban foglaltak zökkenőmentes érvényesülése mellett, azzal a céllal, hogy kellő időben megvizsgálják, a feltételek lehetővé teszik-e, hogy az Azerbajdzsánnal folytatott vízumliberalizációs párbeszéd megkezdődhessen, feltéve, hogy a jól irányított és biztonságos mobilitás feltételei adottak, ideértve a vízumkönnyítési és visszafogadási megállapodások hatékony végrehajtását is. E tekintetben a Felek együttműködnek annak érdekében, hogy a legjobb nemzetközi normáknak megfelelően megszilárdítsák az okmánybiztonság, a határigazgatás, a migrációs és menekültügyi politika jogi és intézményi keretét.
28. Az Erasmus + és a bolognai folyamat keretében történő jelenlegi együttműködésre, továbbá a műszaki és a szakmai képzés fejlesztésére építve, a jövőbeli együttműködés középpontjában Azerbajdzsán oktatási rendszerének korszerűsítése fog állni, az iskola előtti neveléstől kezdődően a felsőoktatásig. Ez elő fogja segíteni, hogy az emberek oktatás iránti kereslete és a munkaadók készségek iránti kereslete jobban megfeleljen egymásnak. Az erőfeszítések különösen a tanárok készségeinek fejlesztésére és képzésére, valamint a szakképzésről kialakult kép és a szakképzés minőségének javítására fognak összpontosítani. Erősödni fog az együttműködés a kutatás és az innováció területén. A kultúrák közötti párbeszéd terén folytatott együttműködés elő fogja segíteni a kulturális sokszínűséget és javítani fogja a kölcsönös megértést, továbbá növelni fogja a toleranciát a társadalmainkban.
-